

# ZINDIA

## LAS NIÑAS SOLDADO

### THE SOLDIER GIRLS

UN DOCUMENTAL DE / A DOCUMENTARY BY  
**EMILIO RUIZ BARRACHINA**

Género/Genre: DOCUMENTAL/DOCUMENTARY  
Duración/Length: 43 MINUTOS/MINUTES  
Acabado Final/Format: BETACAM DIGITAL  
Nacionalidad/Nationality: ESPAÑOLA/SPANISH  
Rodado en/Filmed in: SUDÁN/SUDAN, 2007  
Producción/Production: LOLA 2002  
Dirección/Director: EMILIO RUIZ BARRACHINA  
Prod. Delegada/Delegate Prod: LOLITA LECHNER  
Equipo Técnico/Technical Team: IRCANIA PRODUCCIONES  
Producción/Production: JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ  
Música Original/Original Music: SERGIO GONZÁLEZ CARDUCCI  
Montaje/Editor: ALBA GONZÁLEZ CALLES  
Post Producción/Post Production: SOLO TV  
Asesor/Assessor UNDP: DIANA CASTILLO



En todas las sociedades desarrolladas, se considera «explotación infantil» el hecho de que a un niño en edad escolar se le obligue a trabajar. Sin embargo, aún hoy en día en varios de los enclaves con conflictos bélicos, como en Sudán, a muchos menores de edad no sólo se les niega el acceso a la educación, sino que se les obliga a empuñar las armas y combatir.

Para facilitar su labor, se ha hablado mucho de los esfuerzos que se llevan a cabo para erradicar la vergonzante situación de los niños militarizados. Paradójicamente, apenas se habla de la doble tragedia a la que se ven sometidas las niñas que son compradas, raptadas o que se integran voluntariamente en esos ejércitos. A su durísima y degradante vida en el frente y en los campamentos, se suman las dificultades que encuentran para ser rehabilitadas y reintegrarse con sus familias.

Este documental trata de las «niñas soldado». La protagonista es Zindia, una chica que, con cuatro hijos, ha abandonado el ejército tras la muerte de su marido, el comandante de la unidad donde servía.

In every developed society, it is considered «infantile exploitation» to force children in school age to work. Nevertheless, nowadays in all of the war conflict areas, like in Sudan, many children can not go to school, because they are obligated to use guns and make war. It is known that big efforts are made all around the world to change this situation.

The soldier girls live a double tragedy: their lives are not only hard and degrade because of belonging to the army but for their female condition too. Some of them are bought, kidnapped or integrated voluntary into the army. The soldier girls make the war during the day and are obligated to satisfy sexual desires of the male soldiers during the night. This awful situation is happening in all of the actual war areas.

This documentary is about the «soldier girls». Zindia, mother of four children, left the army when her husband, the commandant of the unity, died.



Producción:  • Paseo de Recoletos 7 • E-28004 Madrid (España)

# MARY

## EL NEGOCIO DE LA PAZ

### THE BUSINESS OF PEACE

UN DOCUMENTAL DE / A DOCUMENTARY BY  
**EMILIO RUIZ BARRACHINA**

Género/Genre: DOCUMENTAL/DOCUMENTARY  
Duración/Length: 43 MINUTOS/MINUTES  
Acabado Final/Format: BETACAM DIGITAL  
Nacionalidad/Nationality: ESPAÑOLA/SPANISH  
Rodado en/Filmed in: SUDÁN/SUDAN, 2007  
Producción/Production: LOLA 2002  
Dirección/Director: EMILIO RUIZ BARRACHINA  
Prod. Delegada/Delegate Prod: LOLITA LECHNER  
Equipo Técnico/Technical Team: IRCANIA PRODUCCIONES  
Producción/Production: JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ  
Música Original/Original Music: SERGIO GONZÁLEZ CARDUCCI  
Montaje/Editor: ALBA GONZÁLEZ CALLES  
Post Producción/Post Production: SOLO TV  
Asesor/Assessor UNDP: ULRICH TIESTZE



El sur de Sudán es desde el aire una alfombra jaspeada de verdes y ocres, una tierra volcánica, lisa como la piel de una gacela, repleta de cicatrices y heridas abiertas por una guerra civil que ha durado más de dos décadas. La vida de Mary, nuestra protagonista, transcurre en un campamento ubicado en la carretera que une Juba, la nueva capital del sur de Sudán, con la ciudad de Yei, en la frontera con Uganda. Es una zona repleta de minas antipersona y antitanque. Mary es la jefe de un equipo de dieciocho mujeres que cada día salen al amanecer equipadas con un precario chaleco protector y un detector de metales para localizar minas y desactivarlas. En este documental no sólo abordamos el proceso de desminado manual, sino también el que se realiza con máquinas o con perros. Es un testimonio único en la historia de los documentales donde observamos por primera vez un proceso de desminado en tiempo real a cargo de Mary, con la cámara ubicada dentro del campo de minas.

The south of Sudan from the air is like a big green and yellow carpet, a volcanic earth, soft like the gazelle's skin, full of scars and open injuries because of the more than two decades of civil war.

Mary lives and works in a camp between Juba, the new capital of Sudan, and Yei, at the Uganda frontier. It is an area full of anti-personnel and anti-tanks mines.

Mary is the chief of an eighteen women team that every day, very early in the morning, goes to work wearing a precarious protector vest and a metal detector to locate mines and inactivate them.

This documentary is about the process of inactivating mines manually, and also with machines and dogs. This unique testimony shows in real time the process of inactivating manually mines.



Producción:  • Paseo de Recoletos 7 • E-28004 Madrid (España)